

Marguerite de NAVARRE

ŒUVRES COMPLÈTES

sous la direction de Nicole Cazauran

Tome X
Volume 1

L'Heptaméron

Édition critique établie, présentée et annotée par
Nicole Cazauran et Sylvie Lefèvre

Notes sur les éditions anciennes par
Annie Charon-Parent et William Kemp



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2013

www.honorechampion.com

Marguerite de NAVARRE

ŒUVRES COMPLÈTES

sous la direction de Nicole Cazauran

Tome X
Volume 2

L'Heptaméron

Édition critique établie, présentée et annotée par
Nicole Cazauran et Sylvie Lefèvre

Notes sur les éditions anciennes par
Annie Charon-Parent et William Kemp



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2013

www.honorechampion.com

Marguerite de NAVARRE

ŒUVRES COMPLÈTES

sous la direction de Nicole Cazauran

Tome X
Volume 3

L'Heptaméron

Édition critique établie, présentée et annotée par
Nicole Cazauran et Sylvie Lefèvre

Notes sur les éditions anciennes par
Annie Charon-Parent et William Kemp



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2013

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

VOLUME I

PRÉFACE	VII
I. VUE D'ENSEMBLE	VII
Sur l'élaboration du recueil	XIV
Ordre et désordre : les secrets d'une cohérence	XXIII
Retour sur le Prologue	XXXIII
En conclusion	XLVI
II. DES MANUSCRITS À L'ÉDITION GRUGET DE 1559,	
L'HISTOIRE DU TEXTE	XLIX
<i>Heptaméron ou Décaméron ?</i>	
Le rêve du texte complet	XLIX
Entre les exemplaires : du "vrai texte" au mythe	
du manuscrit d'auteur	LII
<i>Le BnF fr. 1512</i>	LII
<i>Le BnF fr. 1524</i>	LVI
<i>Le BnF fr. 2155</i>	LVII
Les manuscrits : la genèse du projet	
et ses métamorphoses	LXIV
<i>Le BnF fr. 1513, le BnF, Dupuy 736 :</i>	
<i>dix histoires sur dix jours</i>	LXIV
<i>Le volume turinois et les BnF fr. 1514, fr. 1525 :</i>	
<i>une seconde étape du recueil</i>	LXVI
<i>Le BnF n. a. fr. 22018 : un manuscrit plein de lacunes,</i>	
<i>mais un volume de travail de la rédaction complète</i>	LXVII
D'autres volumes de travail ?	
Filigranes et mains identiques	LXVIII
Les années 1550 : une floraison de manuscrits	LXIX

Paris contre le Sud-Ouest?	LXX
1550-1553	LXXII
1553: <i>Adrien de Thou et les manuscrits à sa disposition</i> ..	LXXII
<i>Concentration des manuscrits et contaminations</i>	
<i>textuelles: un espace pour l'invention?</i>	LXXVI
Des <i>Amans fortunés</i> de Boaistuau en 1558	
à l' <i>Heptaméron</i> de Gruget en 1559	LXXVIII
Pourquoi faire retour au texte de Gruget?	
entre édition critique et génétique	LXXXI
<i>Les erreurs communes à toute la tradition</i>	LXXXI
<i>Une erreur face à une leçon originale ou à une réfection?</i>	
<i>Le fr. 2155 à nouveau.</i>	
<i>A propos de la distribution des répliques</i>	LXXXV
<i>Les regroupements entre fr. 2155, fr. 1522, fr. 1516-19,</i>	
<i>British Library: de meilleures leçons?</i>	LXXXVIII
<i>Les regroupements des mêmes manuscrits</i>	
<i>avec fr. 1514, fr. 1525</i>	XC
<i>Des manuscrits à la leçon stratifiée</i>	XCII
<i>Un apparat critique à quatre étages</i>	XCIV
III. PROTOCOLE D'ÉDITION	CIII
POST-SCRIPTUM	
ADRIEN DE THOU, BRIBES BIOGRAPHIQUES	CV
REMERCIEMENTS	CXI
DESCRIPTION DES MANUSCRITS	
DE L' <i>HEPTAMÉRON</i>	CXIII
HISTOIRE DES PREMIÈRES ÉDITIONS	
DES «NOUVELLES» DE MARGUERITE DE NAVARRE:	
ÉDITIONS IMPRIMÉES ET EXEMPLAIRES SIGNIFICATIFS,	
1558-1561, PAR ANNIE CHARON-PARENT ET WILLIAM KEMP	
1. ÉDITIONS IN-QUARTO AVEC PRIVILÈGE, 1558-1560	CL
2. ÉDITIONS EN PETITS FORMATS, EN PARTIE ILLICITES,	
1559-1561	CLV

TABLE DES SOMMAIRES DES NOUVELLES
DE LA ROYNE DE NAVARRE DE CLAUDE GRUGET CLXIX

HEPTAMÉRON

PROLOGUE	1
1. Le procureur et sa femme : assassinat et envoûtement . . .	19
2. La mort de la muletière	32
3. Intrigues galantes à la cour de Naples	39
4. Une grande dame résiste au seigneur qui cherche à la prendre par force	50
5. La batelière et les cordeliers	63
6. La femme infidèle et le mari borgne	71
7. La vieille, victime de la finesse d'un marchand	76
8. Bornet cocu par sa faute	81
9. Le gentilhomme qui meurt d'aimer sans espoir	92
10. Floride et Amador	103
DEUXIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	155
11. <i>Gruget : Propos facetieux d'un cordeliers</i> <i>en ses sermons</i>	157
[Madame de Roncex au retrait]	160
12. Assassinat d'Alexandre de Médicis	164
13. La jeune femme et le diamant du capitaine	177
14. Bonnivet et la dame de Milan	199
15. Comment une jeune femme devient infidèle	212
16. Le gentilhomme français et la dame milanaise	239
17. François I ^{er} et le comte allemand	250
18. Les épreuves du jeune gentilhomme	256
19. Histoire de Pauline et de son ami	267
20. Le seigneur de Ryant, la veuve et le palefrenier	289

VOLUME II

TROISIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	297
21. Rolandine	299
22. Sœur Marie Heroët	330
23. Suicide d'une jeune accouchée trompée par un cordelier .	348
24. Elisor et la reine de Castille	361
25. Le prince et la femme de l'avocat	378
26. Le seigneur d'Avannes, la folle et la sage	387
27. Méaventure d'un secrétaire dupé par une femme vertueuse	410
28. Le jambon du marchand de Bayonne	414
29. Le curé chez le laboureur	419
30. Le double inceste	423
QUATRIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	434
31. Le cordelier coupable de rapt et de meurtres	437
32. La châtelaine condamnée à boire dans le crâne de son amant	445
33. Inceste d'un curé et de sa sœur	455
34. Les cordeliers chez le boucher	462
35. La dévote éprise d'un cordelier et la ruse de son mari .	470
36. Vengeance du Président de Grenoble	481
37. Patience de Madame de Loué	490
38. Patience d'une bourgeoise de Tours	497
39. Le seigneur de Grignaux et la maison hantée	501
40. La sœur du comte de Jossebelin et son mariage secret .	505
CINQUIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	517
41. Le cordelier confesseur	519
42. Histoire de Françoise	525
43. Histoire de l'hypocrisie de Camille	541
44. <i>Gruget: Jacques et Françoise</i>	552
[Le cordelier chez le seigneur de Sedan]	558
45. Le tapissier qui donnent les Innocents à sa chambrière .	563
46. <i>Gruget: sermon du cordelier de Vallé en faveur des femmes battues</i>	570
[Deux aventures du cordelier de Valé]	572
47. L'amitié rompue par le soupçon	577

48. Les cordeliers et la jeune mariée ; massacre des coupables	584
49. La comtesse étrangère et ses trois amants	589
50. Mort de Jean Piètre	599
 SIXIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	606
51. Cruauté du duc d'Urbain	608
52. Farce de l'étron gelé	615
53. Le prince de Belhoste et Madame de Neufchastel	622
54. La femme de Thogas et les ombres sur le mur	632
55. Le testament du marchand	637
56. Mariage d'un jeune cordelier par la ruse d'un vieux	644
57. Le milord au gant	653
58. Comment une jeune femme de la cour s'amuse aux dépens de son ami	659
59. Le mari dupé par sa femme et sa chambrière	665
60. Fausse mort d'une femme adultère	674
 SEPTIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	681
61. Liaison publique d'une femme et d'un chanoine d'Autun	683
62. La demoiselle qui révèle sa propre honte	693
63. Ruse d'un gentilhomme pour ne pas aller avec le roi à une partie de plaisir	698
64. L'amant qui devient cordelier	704
65. La vieille et le soldat endormi	712
66. Injures d'une chambrière à un jeune couple princier	716
67. Dévouement d'une femme à son mari sur l'île déserte où Roberval les a fait abandonner	721
68. L'apothicaire et sa femme	726
69. Le mari qui blutait	730
70. La duchesse de Bourgogne et la dame du Verger	735
 HUITIÈME JOURNÉE, PROLOGUE	768
71. La femme de Bourrihaudier le cellier	770
72. Repentir d'une religieuse séduite par un religieux	775
Nouvelle du curé auvergnat	781
 GLOSSAIRE	785

VOLUME III

NOTES	807
BIBLIOGRAPHIE	1057
BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE	1057
BIBLIOGRAPHIE : PRÉFACE ET NOTES	1062
DOCUMENTATION PROPRE À CHAQUE NOUVELLE	1080
INDEX	1103
I. NOMS DE PERSONNES	1105
II. NOMS DE LIEUX	1111
III. REPÈRES	1115
IV. INDEX BIBLIQUE	1119
<i>Références suivant l'ordre de la Vulgate</i>	1120
<i>Répartition par nouvelles</i>	1124
<i>Citations et références bibliques présentes dans les offices liturgiques</i>	1131
V. PROVERBES ET LOCUTIONS	1137
<i>Bibliographie spécifique</i>	1137
<i>Proverbes</i>	1143
<i>Locutions</i>	1152
<i>Formules relevées dans l'Heptaméron, mais absentes des dictionnaires et répertoires</i>	1165
APPENDICES	1167
I. PIÈCES LIMINAIRES	1169
<i>Edition Pierre Boaistuau</i>	1169
<i>Edition Claude Gruget</i>	1177
II. MANUSCRIT BNF FR. 1513	1181
III. PIERPONT MORGAN LIBRARY, 242 NEW YORK	1281